IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 4.3.2024
COM(2024) 94 final

ANNEX

ANNESS

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim bejn il-Kanada u l-Unjoni Ewropea dwar it-trasferiment u l-ipproċessar ta' *data* tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri (PNR)

ANNESS

FTEHIM BEJN IL-KANADA U L-UNJONI EWROPEA DWAR IT-TRASFERIMENT U L-IPPROĊESSAR TA' *DATA* TAR-REĠISTRU TAL-ISMIJIET TAL-PASSIĠĠIERI

IL-KANADA

u

L-UNJONI EWROPEA,

Il-"Partijiet",

WAQT LI JFITTXU l-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tat-terroriżmu u r-reati marbuta miegħu, kif ukoll kriminalità tranżnazzjonali serja oħra, bħala mezz biex jipproteġu s-soċjetajiet demokratiċi rispettivi tagħhom u l-valuri komuni bil-għan li jippromwovu s-sigurtà u l-istat tad-dritt;

WAQT LI JIRRIKONOXXU l-importanza tal-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tat-terroriżmu u r-reati marbuta miegħu, kif ukoll kriminalità tranżnazzjonali serja oħra, filwaqt li jippreservaw id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, b'mod partikolari d-drittijiet għall-privatezza u għall-protezzjoni tad-*data*;

WAQT LI JFITTXU li jsaħħu u li jħeġġu l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet fl-ispirtu ta' sħubija bejn il-Kanada u l-Unjoni Ewropea;

WAQT LI JIRRIKONOXXU li l-kondiviżjoni tal-informazzjoni hija element essenzjali tal-ġlieda kontra t-terroriżmu u kriminalitajiet relatati u kriminalità tranżnazzjonali serja oħra, u li f'dan il-kuntest, l-użu tad-*data* tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri (Passenger Name Record, PNR) huwa strument importanti ferm biex jintlaħqu dawn l-għanijiet;

WAQT LI JIRRIKONOXXU li, sabiex tiġi ssalvagwardjata s-sigurtà pubblika u għal finijiet ta' infurzar tal-liġi, jenħtieġ li jiġu stipulati regoli li jirregolaw it-trasferiment tad-*data* tal-PNR mit-trasportaturi tal-ajru lill-Kanada;

WAQT LI JIRRIKONOXXU li l-Partijiet jikkondividu valuri komuni f'dak li jirrigwarda l-protezzjoni tad-*data* u l-privatezza, li huma riflessi fil-liġi rispettiva tagħhom;

KONXJI mill-impenji tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea dwar ir-rispett tad-drittijiet fundamentali, id-dritt għall-privatezza fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali kif stipulat fl-Artikolu 16 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-prinċipji ta' proporzjonalità u n-neċessità dwar id-dritt għall-ħajja privata u għall-ħajja tal-familja, ir-rispett għall-privatezza, u l-protezzjoni ta' *data* personali skont l-Artikoli 7 u 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Protezzjoni tad-Drittijiet Umani u Libertajiet Fundamentali, il-Konvenzjoni Nru 108 tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni ta' Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku ta' *Data* Personali u l-Protokoll addizzjonali tagħha 181;

WARA LI KKUNSIDRAW id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Karta Kanadiża dwar id-Drittijiet u l-Libertajiet u l-leġiżlazzjoni Kanadiża dwar il-privatezza;

WARA LI KKUNSIDRAW l-Opinjoni 1/15 tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tas-26 ta' Lulju 2017 dwar il-Ftehim bejn il-Kanada u l-Unjoni Ewropea dwar it-trasferiment u l-

ipproċessar ta' *data* tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri magħmula fi Brussell fil-25 ta' Ġunju 2014;

WAQT LI JINNUTAW l-impenn tal-Unjoni Ewropea li tiżgura li t-trasportaturi tal-ajru ma jiġux imwaqqfa milli jikkonformaw mal-liġi Kanadiża dwar it-trasferiment tad-*data* tal-PNR mill-Unjoni Ewropea lill-Kanada f'konformità ma' dan il-Ftehim;

WAQT LI JIRRIKONOXXU li dan il-Ftehim mhux maħsub li japplika għal informazzjoni bil-quddiem dwar il-passiġġieri li tingħabar u tiġi trażmessa mit-trasportaturi tal-ajru lill-Kanada għall-finijiet tal-kontroll fuq il-fruntieri;

WAQT LI JIRRIKONOXXU wkoll li dan il-Ftehim ma jipprevjenix lill-Kanada milli, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fejn ikun meħtieġ, tkompli tipproċessa l-informazzjoni mit-trasportaturi tal-ajru sabiex timmitiga kwalunkwe theddida serja u immedjata għat-trasport bl-ajru jew għas-sigurtà nazzjonali, filwaqt li tirrispetta l-limitazzjonijiet stretti stipulati fil-liġi Kanadiża u fi kwalunkwe każ, mingħajr ma tmur lil hinn mil-limitazzjonijiet previsti f'dan il-Ftehim;

WAQT LI JINNUTAW l-interess tal-Partijiet, kif ukoll tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, fl-iskambju tal-informazzjoni dwar il-metodu ta' trażmissjoni tad-*data* tal-PNR kif ukoll dwar id-divulgazzjoni tad-*data* tal-PNR 'il barra mill-Kanada, kif spjegat fl-Artikoli rilevanti ta' dan il-Ftehim, u waqt li jinnutaw ukoll l-interess tal-Unjoni Ewropea fl-indirizzar ta' din il-kwistjoni, fil-kuntest tal-konsultazzjoni u tal-mekkaniżmu ta' rieżami spjegat f'dan il-Ftehim;

WAQT LI JINNUTAW li l-Kanada timpenja ruħha biex l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tipproċessa d-*data* tal-PNR għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi u kriminalità tranżnazzjonali serja f'konformità stretta mas-salvagwardji dwar il-privatezza u l-protezzjoni tad-*data* personali, kif stabbilit f'dan il-Ftehim;

WAQT LI JENFASIZZAW l-importanza tal-kondiviżjoni tad-*data* tal-PNR u ta' informazzjoni analitika rilevanti u xierqa li jkun fiha *data* tal-PNR, miksuba mill-Kanada skont dan il-Ftehim mal-awtoritajiet tal-pulizija u dawk ġudizzjarji kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, u mal-Europol u l-Eurojust, biex titrawwem il-kooperazzjoni internazzjonali tal-pulizija u dik ġudizzjarja;

WAQT LI JAFFERMAW li dan il-Ftehim jirrifletti karatteristiċi speċifiċi tal-oqfsa legali u istituzzjonali tal-Partijiet, kif ukoll tal-kooperazzjoni operazzjonali tagħhom fir-rigward tad-*data* tal-PNR, u ma jikkostitwixxix preċedent għal arranġamenti oħra;

WARA LI KKUNSIDRAW ir-Riżoluzzjonijiet 2396 (2017) u 2482 (2019) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti u l-Istandards u l-Prattiki Rakkomandati (Standards and Recommended Practices, SARPs) tal-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (International Civil Aviation Organization, ICAO) għall-ġbir, l-użu, l-ipproċessar u l-protezzjoni tad-*data* tal-PNR ("is-SARPs tal-ICAO") adottati bħala l-Emenda 28 għall-Anness 9 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali (il-Konvenzjoni ta' Chicago),

FTIEHMU KIF ĠEJ:

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 1

Objettiv tal-Ftehim

F'dan il-Ftehim, il-Partijiet jistabbilixxu l-kundizzjonijiet għat-trasferiment tad-*data* tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri (Passenger Name Record, PNR) mill-Unjoni Ewropea u l-użu tagħhom biex jiżguraw is-sigurtà u s-sikurezza tal-pubbliku u jippreskrivu l-mezzi li bihom tiġi protetta d-*data*.

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

(a) "trasportatur tal-ajru" tfisser kumpanija ta' trasport kummerċjali li tuża inġenji tal-ajru bħala mezzi ta' trasport għall-passiġġieri li jivvjaġġaw bejn il-Kanada u l-Unjoni Ewropea;

(b) "Awtorità Kompetenti Kanadiża" tfisser l-awtorità Kanadiża inkarigata li tirċievi u tipproċessa d-*data* tal-PNR, skont dan il-Ftehim;

(c) "data tat-tluq" tfisser il-perjodu ta' soġġorn legali massimu tal-passiġġieri kkonċernat fil-Kanada, sakemm il-Kanada ma tkunx tista' tiddetermina faċilment u b'mod affidabbli d-data attwali tat-tluq;

(d) "*Data* tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri" ("*data* tal-PNR") tfisser ir-rekords maħluqa minn trasportatur tal-ajru għal kull vjaġġ ipprenotat minn kwalunkwe passiġġier jew f'ismu, li jkunu meħtieġa għall-ipproċessar u l-kontroll tal-prenotazzjonijiet. B'mod speċifiku, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-*data* tal-PNR tikkonsisti mill-elementi elenkati fl-Anness ta' dan il-Ftehim;

(e) "ipproċessar" tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet li jitwettaq fuq id-*data* tal-PNR, kemm jekk b'mezzi awtomatiċi kif ukoll jekk le, bħalma huma l-ġbir, ir-reġistrazzjoni, l-organizzazzjoni, il-ħażna, l-adattament jew l-alterazzjoni, il-prelevazzjoni, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, it-trasferiment, id-disseminazzjoni, id-divulgazzjoni jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'mod ieħor, l-allinjament jew it-tqabbil, l-imblukkar, l-immaskjar, it-tħassir jew il-qerda;

(f) "*data* sensittiva" tfisser kwalunkwe informazzjoni li tiżvela l-oriġini razzjali jew etnika, l-opinjonijiet politiċi, it-twemmin reliġjuż jew filosofiku, is-sħubija fi trade union jew l-informazzjoni dwar is-saħħa jew il-ħajja sesswali ta' persuna.

ARTIKOLU 3

Finijiet tal-użu tad-*data* tal-PNR

1. Il-Kanada għandha tiżgura li d-*data* tal-PNR riċevuta skont dan il-Ftehim tiġi pproċessata strettament għall-fini tal-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi jew kriminalità tranżnazzjonali serja u għas-sorveljanza tal-ipproċessar tad-*data* tal-PNR skont it-termini ta' dan il-Ftehim, inkluż għal operazzjonijiet analitiċi.

2. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-terminu "reat terroristiku" jikkostitwixxi:

(a) att jew ommissjoni li jkun twettaq għal skopijiet, objettivi jew kawżi politiċi, reliġjużi jew ideoloġiċi bl-intenzjoni li jintimidaw lill-pubbliku f'dak li jirrigwarda s-sigurtà tiegħu, inkluża s-sigurtà ekonomika tiegħu, jew bl-intenzjoni li jisfurzaw lil persuni, gvernijiet jew organizzazzjonijiet nazzjonali jew internazzjonali biex iwettqu jew biex joqogħdu lura milli jwettqu kwalunkwe att, u li jagħmlu dan intenzjonalment:

(i) jikkawża mewt jew offiża serja fuq il-persuna;

(ii) iqiegħed fil-periklu l-ħajja ta' individwu;

(iii) jikkawża riskju serju għas-saħħa jew għas-sigurtà tal-pubbliku;

(iv) jikkawża dannu sostanzjali fuq proprjetà li aktarx iwassal għall-ħsara msemmija fil-punti minn (i) sa (iii); jew

(v) joħloq interferenza jew interruzzjoni serja f'servizz, f'faċilità jew f'sistema essenzjali, li ma tkunx tirriżulta minn promozzjoni, protesti, dissens jew waqfien fuq ix-xogħol, bħal strajk, sew jekk legali kif ukoll jekk illegali, li ma tkunx maħsuba biex tikkawża l-ħsara msemmija fil-punti (i) sa (iii); jew

(b) attivitajiet li jikkostitwixxu reat fil-kamp ta' applikazzjoni tal-konvenzjonijiet u tal-protokolli internazzjonali applikabbli li jikkonċernaw it-terroriżmu u skont kif definit fihom; jew

(c) kwalunkwe parteċipazzjoni intenzjonata jew kontribut f'xi attività li jkollha l-għan li ttejjeb il-kapaċità ta' entità terroristika fl-iffaċilitar jew fit-twettiq ta' att jew ommissjoni deskritti fil-punti (a) jew (b), jew kwalunkwe struzzjoni mogħtija lil persuni, gruppi jew organizzazzjonijiet f'dan ir-rigward; jew

(d) it-twettiq ta' reat li jwassal għal att ta' akkuża, fejn l-att jew l-ommissjoni li jkun jikkostitwixxi r-reat inkwistjoni, ikun twettaq għall-ġid ta' xi entità terroristika, taħt it-tmexxija tagħha jew f'assoċjazzjoni magħha; jew

(e) il-ġbir ta' proprjetà, l-istedina lil persuni, gruppi jew organizzazzjonijiet biex jipprovdu jew iqiegħdu għad-dispożizzjoni proprjetà jew servizzi finanzjarji jew servizzi oħra relatati bl-iskop li jitwettaq l-att jew l-ommissjoni deskritt fil-punti (a) jew (b), jew l-użu jew il-pussess ta' proprjetà bl-iskop li jitwettaq l-att jew l-ommissjoni deskritt fil-punti (a) jew (b); jew

(f) it-tentattiv jew it-theddida li jitwettaq l-att jew l-ommissjoni deskritti fil-punti (a) jew (b), il-komplotti, l-iffaċilitar jew l-għoti ta' struzzjonijiet jew ta' pariri b'rabta mal-att jew l-ommissjoni deskritti fil-punti (a) jew (b), jew il-kompliċità wara li jseħħ il-fatt, jew il-protezzjoni jew il-ħabi tiegħu bl-iskop li l-entità terroristika tkun tista' tiffaċilita jew twettaq att jew ommissjoni deskritti fil-punti (a) jew (b).

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, "entità terroristika" tfisser:

(i) persuna, grupp jew organizzazzjoni li, fost skopijiet jew attivitajiet oħra, jiffaċilitaw jew iwettqu att jew ommissjoni deskritti fil-punti (a) jew (b); jew

(ii) persuna, grupp jew organizzazzjoni li taġixxi intenzjonalment f'isem il-persuna, grupp jew organizzazzjoni msemmija fil-punt (i) jew li taġixxi taħt it-tmexxija tagħha jew f'assoċjazzjoni magħhom.

3. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, kriminalità tranżnazzjonali serja tfisser kwalunkwe reat punibbli fil-Kanada b'ċaħda massima tal-libertà ta' mill-anqas 4 snin jew b'piena aktar ħarxa u hekk kif definiti mil-liġi Kanadiża, jekk l-att kriminali jkun ta' natura tranżnazzjonali.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, kriminalità titqies ta' natura tranżnazzjonali jekk titwettaq:

(a) f'aktar minn pajjiż wieħed;

(b) f'pajjiż wieħed iżda parti sostanzjali tal-preparazzjoni, tal-ippjanar, id-direzzjoni jew il-kontroll tagħha jseħħu f'pajjiż ieħor;

(c) f'pajjiż wieħed iżda tkun tikkonċerna grupp ta' kriminalità organizzata li jkun involut f'attivitajiet kriminali f'aktar minn pajjiż wieħed;

(d) f'pajjiż wieħed iżda jkollha effetti sostanzjali fuq pajjiż ieħor; jew

(e) f'pajjiż wieħed u l-awtur tar-reat ikun jinsab f'pajjiż ieħor jew ikollu l-intenzjoni li jivvjaġġa lejn pajjiż ieħor.

4. F'każijiet eċċezzjonali, l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tista' tipproċessa d-*data* tal-PNR meta dan ikun neċessarju, biex tipproteġi l-interessi vitali ta' kwalunkwe individwu, bħal f'każ ta':

(a) riskju ta' mewt jew ta' korriment gravi; jew

(b) riskju sinifikanti għas-saħħa pubblika, b'mod partikolari skont kif meħtieġ mill-istandards rikonoxxuti fuq livell internazzjonali.

5. Il-Kanada tista' tipproċessa wkoll id-*data* tal-PNR fuq bażi ta' każ b'każ fejn id-divulgazzjoni tad-*data* tal-PNR rilevanti tkun ordnata:

(a) minn qorti jew tribunal amministrattiv Kanadiż fi proċediment relatat direttament ma' skop skont l-Artikolu 3(1); jew

(b) minn qorti kriminali Kanadiża jekk l-ordni ssir biex ikun hemm konformità mad-drittijiet ta' imputat skont il-Karta Kanadiża tad-Drittijiet u l-Libertajiet.

ARTIKOLU 4

Żgurar li tiġi pprovduta d-*data* tal-PNR

1. L-Unjoni Ewropea għandha tiżgura li t-trasportaturi tal-ajru ma jiġux impediti milli jittrasferixxu d-*data* tal-PNR lill-Awtorità Kompetenti Kanadiża, f'konformità ma' dan il-Ftehim.

2. Il-Kanada ma għandhiex tobbliga li trasportatur tal-ajru jipprovdi elementi tad-*data* tal-PNR li ma jkunux diġà nġabru jew nżammu mit-trasportatur tal-ajru għall-finijiet ta' prenotazzjoni.

3. F'konformità ma' dan il-Ftehim, il-Kanada għandha tħassar kwalunkwe *data* trasferita lilha minn trasportatur tal-ajru hekk kif tirċeviha, jekk dak l-element tad-*data* li tkun irċeviet mhuwiex elenkat fl-Anness.

4. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li t-trasportaturi tal-ajru jistgħu jittrasferixxu d-*data* tal-PNR lill-Awtorità Kompetenti Kanadiża permezz ta' aġenti awtorizzati, li jaġixxu f'isem it-trasportatur tal-ajru jew jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tiegħu, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim u skont il-kundizzjonijiet stipulati fih.

ARTIKOLU 5

Adegwatezza

Soġġett għall-konformità ma' dan il-Ftehim, l-ipproċessar u l-użu mill-Awtorità Kompetenti Kanadiża jitqiesu li jipprovdu livell adegwat ta' protezzjoni, fis-sens tal-liġi tal-Unjoni Ewropea rilevanti dwar il-protezzjoni tad-*data*. Trasportatur tal-ajru li jipprovdi lill-Kanada b'*data* tal-PNR skont dan il-Ftehim jitqies konformi mar-rekwiżiti legali tal-Unjoni Ewropea għat-trasferiment tad-*data* tal-PNR mill-Unjoni Ewropea lill-Kanada.

ARTIKOLU 6

Kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja

1. Hekk kif ikun prattikabbli, il-Kanada għandha tikkondividi informazzjoni analitika rilevanti u adatta li jkun fiha *data* tal-PNR miksuba skont dan il-Ftehim, mal-Europol u mal-Eurojust, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-mandati rispettivi tagħhom, jew mal-pulizija jew ma' xi awtorità ġudizzjarja ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea. Il-Kanada għandha tiżgura li din l-informazzjoni tkun kondiviża f'konformità ma' ftehimiet u arranġamenti dwar l-infurzar tal-

liġi jew il-kondiviżjoni tal-informazzjoni bejn il-Kanada u l-Europol, il-Eurojust jew l-Istat Membru kkonċernat.

2. Il-Kanada għandha tikkondividi, fuq talba min-naħa tal-Europol jew tal-Eurojust, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-mandati rispettivi tagħhom jew min-naħa tal-pulizija jew ta' awtorità ġudizzjarja ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, id-*data* tal-PNR jew informazzjoni analitika li jkun fiha *data* tal-PNR miksuba skont dan il-Ftehim, f'każijiet speċifiċi għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni, fl-Unjoni Ewropea, ta' reat terroristiku jew kriminalità serja tranżnazzjonali. Il-Kanada għandha tqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni, f'konformità ma' ftehimiet u arranġamenti dwar l-infurzar tal-liġi, il-kooperazzjoni ġudizzjarja jew il-kondiviżjoni tal-informazzjoni, bejn il-Kanada u l-Europol, il-Eurojust jew l-Istat Membru kkonċernat.

SALVAGWARDJI APPLIKABBLI GĦALL-IPPROĊESSAR TAD-*DATA* TAL-PNR

ARTIKOLU 7

Nondiskriminazzjoni

Il-Kanada għandha tiżgura li s-salvagwardji applikabbli għall-ipproċessar tad-*data* tal-PNR japplikaw għall-passiġġieri kollha fuq bażi ugwali mingħajr diskriminazzjoni illegali.

ARTIKOLU 8

L-użu ta' *data* sensittiva

Kwalunkwe pproċessar ta' *data* sensittiva tal-PNR kif definit fl-Artikolu 2 huwa pprojbit skont dan il-Ftehim. Sa fejn id-*data* tal-PNR riċevuta skont dan il-Ftehim mill-Awtorità Kompetenti Kanadiża tinkludi *data* sensittiva, l-Awtorità Kompetenti Kanadiża għandha tħassar tali *data*.

ARTIKOLU 9

Sigurtà u integrità tad-*data*

1. Il-Kanada għandha timplimenta miżuri regolatorji, proċedurali jew tekniċi biex tipproteġi d-*data* tal-PNR minn aċċess, ipproċessar jew telf aċċidentali, illegali jew mhux awtorizzat.

2. Il-Kanada għandha tiżgura li jsiru verifiki tal-konformità u tiggarantixxi l-protezzjoni, is-sigurtà, il-kunfidenzjalità u l-integrità tad-*data*. Il-Kanada għandha:

(a) tapplika proċeduri ta' kriptaġġ, ta' awtorizzazzjoni u ta' dokumentazzjoni għad-*data* tal-PNR;

(b) tillimita l-aċċess għad-*data* tal-PNR għall-uffiċjali awtorizzati;

(c) iżomm id-*data* tal-PNR f'ambjent fiżiku sigur li jkun protett b'kontrolli tal-aċċess; u

(d) tistabbilixxi mekkaniżmu li jiżgura li l-mistoqsijiet marbuta mad-*data* tal-PNR isiru b'mod li jkun konsistenti mal-Artikolu 3.

3. Jekk id-*data* tal-PNR ta' individwu tiġi aċċessata jew divulgata mingħajr awtorizzazzjoni, il-Kanada għandha tieħu miżuri biex tinnotifika lill-individwu kkonċernat, tnaqqas ir-riskju ta' ħsara, u tieħu azzjoni ta' rimedju.

4. Il-Kanada għandha tiżgura li l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tinforma minnufih lill-Kummissjoni Ewropea bi kwalunkwe inċidenti sinifikanti li jkunu jinvolvu l-aċċess, l-ipproċessar jew it-telf aċċidentali, illegali jew mhux awtorizzat tad-*data* tal-PNR.

5. Il-Kanada għandha tiżgura li kwalunkwe ksur tas-sigurtà tad-*data*, b'mod partikolari dak li jwassal għall-qerda aċċidentali jew illegali jew għat-telf aċċidentali, l-alterazzjoni, id-divulgazzjoni jew l-aċċess mhux awtorizzat jew għal kwalunkwe forma illegali ta' pproċessar, ikun soġġett għal miżuri korrettivi effettivi u dissważivi li jistgħu jinkludu sanzjonijiet.

ARTIKOLU 10

Sorveljanza

1. Is-salvagwardji tal-protezzjoni tad-*data* għall-ipproċessar tad-*data* tal-PNR skont dan il-Ftehim għandhom ikunu soġġetti għal sorveljanza minn awtorità pubblika indipendenti waħda jew aktar (l-"awtoritajiet ta' sorveljanza"). Il-Kanada għandha tiżgura li l-awtoritajiet ta' sorveljanza jkollhom setgħat effettivi biex jinvestigaw li-konformità mar-regoli relatati mal-ġbir, l-użu, id-divulgazzjoni, iż-żamma, jew it-tħassir tad-*data* tal-PNR. L-awtoritajiet ta' sorveljanza jistgħu iwettqu rieżamijiet u investigazzjonijiet ta' konformità, jistgħu jirrapportaw is-sejbiet tagħhom u jistgħu jagħmlu rakkomandazzjonijiet lill-Awtorità Kompetenti Kanadiża. Il-Kanada għandha tiżgura li l-awtoritajiet ta' sorveljanza għandhom s-setgħa li, meta jkun xieraq, jirreferu ksur tal-liġi marbuta ma' dan il-Ftehim għall-prosekuzzjoni jew għal azzjoni dixxiplinarja.

2. Il-Kanada għandha tiżgura li l-awtoritajiet ta' sorveljanza jiżguraw li l-ilmenti relatati ma' nuqqas ta' konformità ma' dan il-Ftehim jiġu rċevuti, investigati, imwieġba, u rimedjati b'mod xieraq.

3. Barra minn hekk, il-Kanada għandha tapplika dan il-Ftehim soġġett għal rieżami indipendenti minn entitajiet pubbliċi maħtura oħra, li għandhom il-mandat li jiżguraw is-sorveljanza jew ir-responsabbiltà tal-amministrazzjoni pubblika.

ARTIKOLU 11

Trasparenza u notifika lill-passiġġieri

1. Il-Kanada għandha tiżgura li fuq is-sit web tagħha, l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tagħmel disponibbli l-informazzjoni li ġejja:

(a) lista tal-leġiżlazzjoni li tawtorizza l-ġbir tad-*data* tal-PNR;

(b) ir-raġuni għall-ġbir tad-*data* tal-PNR;

(c) il-mod li bih tiġi protetta d-*data* tal-PNR;

(d) il-mod li bih tista' tiġi *divulgata* d-data u sa liema punt jista' jsir dan;

(e) informazzjoni dwar l-aċċess, il-korrezzjoni, in-notazzjonijiet u r-rimedji; u

(f) l-informazzjoni ta' kuntatt għall-mistoqsijiet.

2. Il-Partijiet għandhom jaħdmu mal-partijiet interessati, bħall-industrija tal-ivvjaġġar bl-ajru, biex jippromwovu t-trasparenza, preferibbilment fil-mument tal-prenotazzjoni, billi jipprovdu lill-passiġġieri bl-informazzjoni li ġejja:

(a) ir-raġunijiet għall-ġbir tad-*data* tal-PNR;

(b) l-użu tad-*data* tal-PNR;

(c) il-proċedura biex jintalab aċċess għad-*data* tal-PNR; u

(d) il-proċedura biex tintalab korrezzjoni tad-*data* tal-PNR.

3. Jekk id-*data* tal-PNR miżmuma f'konformità mal-Artikolu 16 tkun intużat soġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17 jew tkun ġiet divulgata f'konformità mal-Artikolu 19 jew mal-Artikolu 20, filwaqt li tqis l-isforzi raġonevoli, il-Kanada għandha tinnotifika lill-

passiġġieri kkonċernati bil-miktub, b'mod individwali u fi żmien raġonevoli malli din in-notifika ma tkunx għadha tista' tipperikola l-investigazzjonijiet mill-awtoritajiet governattivi ikkonċernati, sal-punt li l-informazzjoni rilevanti ta' kuntatt tal-passiġġieri tkun disponibbli jew tkun tista' tinġibed. In-notifika għandha tinkludi informazzjoni dwar kif l-individwu kkonċernat jista' jfittex rimedju amministrattiv jew ġudizzjarju skont l-Artikolu 14.

ARTIKOLU 12

Aċċess minn individwi għad-*data* tal-PNR tagħhom

1. Il-Kanada għandha tiżgura li kwalunkwe individwu jkun jista' jaċċessa d-*data* tal-PNR tiegħu.

2. Il-Kanada għandha tiżgura li, f'perjodu ta' żmien raġonevoli, l-Awtorità Kompetenti Kanadiża għandha:

(a) tipprovdi kopja tad-*data* tal-PNR lill-individwu jekk dan ikun għamel talba bil-miktub għad-*data* tal-PNR tiegħu;

(b) tirrispondi bil-miktub għal kwalunkwe talba li ssirilha;

(c) tipprovdi lill-individwu b'aċċess għal informazzjoni rreġistrata li tikkonferma li d-*data* tal-PNR tal-individwu tkun ġiet divulgata, jekk l-individwu jitlob din il-konferma;

(d) tagħti r-raġunijiet legali jew fattwali għal kull meta tirrifjuta li tippermetti l-aċċess għad-*data* tal-PNR tal-individwu;

(e) tinforma lill-individwu jekk id-*data* tal-PNR ma tkunx teżisti; u

(f) tinforma lill-individwu dwar il-possibbiltà li jressaq ilment u dwar il-proċedura tal-ilmenti.

3. Għall-raġunijiet importanti ta' interess pubbliku, il-Kanada tista' tagħmel kwalunkwe aċċess għall-informazzjoni skont dan l-Artikolu, soġġett għal rekwiżiti u limitazzjonijiet legali raġonevoli, inklużi kwalunkwe limitazzjoni meħtieġa għall-prevenzjoni, l-iskoperta, l-investigazzjoni jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, jew għall-protezzjoni tas-sigurtà pubblika jew nazzjonali, fir-rispett dovut għall-interessi leġittimi tal-individwu kkonċernat.

ARTIKOLU 13

Korrezzjoni jew annotazzjoni għall-individwi

1. Il-Kanada għandha tiżgura li kwalunkwe individwu jkun jista' jitlob li ssir korrezzjoni tad-*data* tal-PNR tiegħu.

2. Il-Kanada għandha tiżgura li, l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tikkunsidra t-talbiet kollha għal korrezzjoni li jsirulha bil-miktub, u f'perjodu ta' żmien raġonevoli għandha:

   (a) tikkoreġi d-*data* tal-PNR u tinnotifika lill-individwu kkonċernat li l-korrezzjoni tkun saret; jew

   (b) tirrifjuta l-korrezzjoni kollha jew parti minnha, u:

      (i) tehmeż nota mad-*data* tal-PNR li tkun tirrifletti kwalunkwe korrezzjoni mitluba li tkun ġiet irrifjutata;

      (ii) tinnotifika lill-individwu li:

         i. it-talba għal korrezzjoni ġiet irrifjutata, u tagħti r-raġunijiet legali jew fattwali għal dan;

ii. in-nota skont is-subparagrafu (i) ġiet mehmuża mad-*data* tal-PNR; u

(c) tinforma lill-individwu dwar il-possibbiltà li jressaq ilment u dwar il-proċedura tal-ilmenti.

ARTIKOLU 14

Rimedju amministrattiv u ġudizzjarju

1. Il-Kanada għandha tiżgura li awtorità pubblika indipendenti tirċievi, tinvestiga u twieġeb għall-ilmenti mressqa minn individwu dwar it-talba tiegħu għal aċċess, korrezzjoni jew annotazzjoni tad-*data* tal-PNR tiegħu. Il-Kanada għandha tiżgura li l-awtorità rilevanti tinnotifika lill-ilmentatur dwar il-mezzi biex jikseb rimedju ġudizzjarju, hekk kif previst fil-paragrafu 2.

2. Il-Kanada għandha tiżgura li kwalunkwe individwu li jkun tal-opinjoni li d-drittijiet tiegħu ma jkunux irrispettati minħabba xi deċiżjoni jew azzjoni marbuta mad-*data* tal-PNR tiegħu, jista' jfittex li jikseb rimedju ġudizzjarju f'konformità mal-liġi Kanadiża, permezz ta' rieżami ġudizzjarju jew kwalunkwe rimedju ieħor li jista' jinkludi kumpens.

ARTIKOLU 15

Proċessar awtomatizzat tad-*data* tal-PNR

1. Il-Kanada għandha tiżgura li kwalunkwe proċessar awtomatizzat tad-*data* tal-PNR ikun ibbażat fuq mudelli u kriterji mhux diskriminatorji, speċifiċi u affidabbli stabbiliti minn qabel biex l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tkun tista':

(a) tasal għal riżultati li jkollhom fil-mira individwi li jistgħu jkunu taħt suspett raġonevoli ta' involviment jew parteċipazzjoni f'reati terroristiċi jew kriminalità tranżnazzjonali serja; jew

(b) f'ċirkustanzi eċċezzjonali, tipproteġi l-interessi vitali ta' kwalunkwe individwu kif stabbilit fl-Artikolu 3(4).

2. Il-Kanada għandha tiżgura li l-bażijiet tad-*data* li magħhom titqabbel id-*data* tal-PNR ikunu affidabbli, aġġornati u limitati għal dawk il-bażijiet tad-*data* li hija tuża fir-rigward tal-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.

3. Il-Kanada ma għandhiex tieħu deċiżjonijiet li jkunu jolqtu individwu b'mod sinifikattivament negattiv abbażi biss tal-ipproċessar awtomatizzat tad-*data* tal-PNR.

ARTIKOLU 16

Żamma tad-*data* tal-PNR

1. Il-Kanada ma għandhiex iżżomm *data* tal-PNR għal aktar minn 5 snin mid-data li fiha tirċievi d-*data* tal-PNR.

2. Il-Kanada għandha tirrevedi l-perjodu taż-żamma tad-*data* tal-PNR kull sentejn u tiddetermina jekk dan jibqax proporzjonat mal-livell ta' riskju ta' terroriżmu u kriminalità tranżnazzjonali serja li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea u jgħaddu minnha.

Il-Kanada għandha tipprovdi rapport klassifikat lill-Unjoni Ewropea li jiddeskrivi l-eżitu tar-rieżami, inkluż il-livell ta' riskju identifikat, il-fatturi kkunsidrati fit-tnaqqis tal-perjodu taż-żamma tad-*data*, u d-deċiżjoni ta' żamma relatata.

3. Id-*data* tal-PNR tista' tinżamm skont dan il-Ftehim lil hinn mid-data tat-tluq tal-passiġġier, fejn il-Kanada tqis li hemm konnessjoni mal-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 3, abbażi ta'

elementi oġġettivi li minnhom jista' jiġi inferit li d-*data* tal-PNR tista' tagħti kontribut effettiv biex jiġu indirizzati tali finijiet.

4. Il-Kanada għandha tirrestringi l-aċċess għad-*data* tal-PNR għal għadd limitat ta' uffiċjali speċifikament awtorizzati minnha.

5. L-użu tad-*data* tal-PNR miżmuma skont dan l-Artikolu huwa soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17.

6. Il-Kanada għandha tagħmel anonima d-*data* tal-PNR billi taħbi l-informazzjoni ta' identifikazzjoni tal-passiġġieri kollha sa mhux aktar tard minn 30 jum wara li tirċeviha.

7. Il-Kanada tista' tikxef d-*data* tal-PNR biss jekk, abbażi tal-informazzjoni disponibbli, ikun meħtieġ li jitwettqu xi investigazzjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 3, kif ġej:

(a) minn 30 jum sa sentejn wara l-wasla inizjali, minn għadd limitat ta' uffiċjali speċifikament awtorizzati f'dan ir-rigward biss; u

(b) minn sentejn sa ħames snin wara l-wasla inizjali, bil-permess minn qabel tal-Kap tal-Awtorità Kompetenti Kanadiża, jew ta' uffiċjal għoli li jkollu mandat speċifiku mill-Kap biss.

8. Minkejja l-paragrafu 1:

(a) Il-Kanada tista' żżomm id-*data* tal-PNR li tkun tenħtieġ għal xi azzjoni speċifika, rieżami, investigazzjoni, azzjoni ta' infurzar, proċediment ġudizzjarju, prosekuzzjoni, jew infurzar ta' penali, sakemm tintemm l-azzjoni inkwistjoni;

(b) Il-Kanada għandha żżomm id-*data* tal-PNR imsemmija fil-punt (a) għal perjodu addizzjonali ta' sentejn biss biex tiżgura r-responsabbiltà tal-amministrazzjoni pubblika jew biex tissorveljaha, sabiex id-*data* tkun tista' tiġi ddivulgata lill-passiġġieri jekk dawn jagħmlu talba għaliha.

9. Il-Kanada għandha teqred id-*data* tal-PNR hekk kif jintemm il-perjodu ta' żamma tad-*data* tal-PNR.

ARTIKOLU 17

Kundizzjonijiet għall-użu tad-*data* tal-PNR

L-Awtorità Kompetenti Kanadiża tista' tuża biss *data* tal-PNR miżmuma f'konformità mal-Artikolu 16 għal skopijiet oħra minbarra s-sigurtà u l-verifiki ta' kontroll fuq il-fruntieri, meta ċirkustanzi ġodda bbażati fuq raġunijiet oġġettivi jindikaw li d-*data* tal-PNR ta' passiġġier wieħed jew aktar tista' tagħti kontribut effettiv għall-finijiet stipulati fl-Artikolu 3. Kwalunkwe użu bħal dan, inkluż id-divulgazzjoni, għandu jkun soġġett għal rieżami minn qabel minn qorti jew minn korp amministrattiv indipendenti abbażi ta' talba motivata mill-awtoritajiet kompetenti fil-qafas tal-proċeduri għall-prevenzjoni, l-iskoperta jew il-prosekuzzjoni ta' kriminalità, ħlief:

(a) f'każijiet ta' urġenza stabbilita b'mod validu; jew,

(b) għall-fini tal-verifika tal-affidabbiltà u tal-munita tal-mudelli u tal-kriterji stabbiliti minn qabel li fuqhom huwa bbażat il-proċessar awtomatizzat ta'*data* tal-PNR, jew tad-definizzjoni ta' mudelli u ta' kriterji ġodda għal tali proċessar**.**

ARTIKOLU 18

Illoggjar u dokumentazzjoni tal-ipproċessar tad-*data* tal-PNR

Il-Kanada għandha tilloggja u tiddokumenta l-ipproċessar kollu ta' *data* tal-PNR. Il-Kanada għandha tuża reġistru jew dokument biss biex:

(a) tagħmel awtomonitoraġġ u tivverifika l-legalità tal-ipproċessar tad-*data*;

(b) tiżgura l-integrità tad-*data* jew il-funzjonalità tas-sistema xierqa;

(c) tiżgura s-sigurtà tal-ipproċessar tad-*data*; u

(d) tiżgura s-sorveljanza u r-responsabbiltà tal-amministrazzjoni pubblika.

ARTIKOLU 19

Id-divulgazzjoni fil-Kanada

1 Il-Kanada għandha tiżgura li l-Awtorità Kompetenti Kanadiża ma tiddivulgax *data* tal-PNR lil awtoritajiet governattivi oħra fil-Kanada sakemm ma jkunux sodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) id-*data* tal-PNR tiġi ddivulgata lill-awtoritajiet governattivi li l-funzjonijiet tagħhom ikunu relatati direttament mal-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 3;

(b) id-*data* tal-PNR tiġi ddivulgata biss fuq bażi ta' każ b'każ;

(c) iċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ irendu d-divulgazzjoni neċessarja għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 3;

(d) jiġi ddivulgat biss l-ammont minimu ta' *data* tal-PNR meħtieġ;

(e) l-awtorità governattiva riċeventi toffri protezzjoni li tkun ekwivalenti għas-salvagwardji deskritti f'dan il-Ftehim; u

(f) l-awtorità governattiva riċeventi ma tiddivulgax id-*data* tal-PNR lil entità oħra sakemm id-divulgazzjoni ma tkunx ġiet awtorizzata mill-Awtorità Kompetenti Kanadiża, b'rispett lejn il-kundizzjonijiet stipulati f'dan il-paragrafu.

2. Meta tiġi trasferita informazzjoni analitika li jkun fiha d-*data* tal-PNR miksuba skont dan il-Ftehim, għandhom jiġu rrispettati s-salvagwardji applikabbli għad-*data* tal-PNR imsemmija f'dan l-Artikolu.

ARTIKOLU 20

Divulgazzjoni 'l barra mill-Kanada

1. Il-Kanada għandha tiżgura li l-Awtorità Kompetenti Kanadiża ma tiddivulgax *data* tal-PNR lill-awtoritajiet governattivi f'pajjiżi oħra li mhumiex Stati Membri tal-Unjoni Ewropea sakemm ma jkunux sodisfatti l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) id-*data* tal-PNR tiġi ddivulgata lill-awtoritajiet governattivi li l-funzjonijiet tagħhom ikunu relatati direttament mal-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 3;

(b) id-*data* tal-PNR tiġi ddivulgata biss fuq bażi ta' każ b'każ;

(c) id-*data* tal-PNR tiġi ddivulgata biss jekk dan ikun meħtieġ għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 3;

(d) tiġi ddivulgata biss id-*data* tal-PNR minima meħtieġa;

(e) il-pajjiż li lilu tiġi ddivulgata d-*data* ikun jew ikkonkluda Ftehim mal-Unjoni Ewropea li jipprovdi għall-protezzjoni ta' *data* personali komparabbli ma' dan il-Ftehim jew ikun soġġett għal deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea skont id-dritt tal-Unjoni Ewropea, li ssib li l-imsemmi pajjiż jiżgura livell adegwat ta' protezzjoni tad-*data* fis-sens tad-dritt tal-Unjoni Ewropea.

2. Bħala eċċezzjoni għall-paragrafu 1(e), l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tista' tikkondividi *data* tal-PNR ma' pajjiż ieħor jekk il-Kap tal-Awtorità Kompetenti Kanadiża, jew uffiċjal

għoli b'mandat speċifiku mill-Kap, iqis li d-divulgazzjoni hija meħtieġa għall-prevenzjoni jew l-investigazzjoni ta' theddida serja u imminenti għas-sigurtà pubblika u jekk dak il-pajjiż jipprovdi assigurazzjoni bil-miktub, skont arranġament, ftehim jew mod ieħor li l-informazzjoni se tkun protetta f'konformità mal-protezzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim.

3. Jekk, f'konformità mal-paragrafu 1, l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tiddivulga d-*data* tal-PNR ta' individwu li jkun ċittadin ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, il-Kanada għandha tiżgura li l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tinnotifika lill-awtoritajiet tal-Istat Membru kkonċernat bid-divulgazzjoni malajr kemm jista' jkun. Il-Kanada għandha toħroġ din in-notifika f'konformità ma' ftehimiet jew arranġamenti dwar l-infurzar tal-liġi jew il-kondiviżjoni tal-informazzjoni bejn il-Kanada u l-Istat Membru kkonċernat.

4. Meta tiġi trasferita informazzjoni analitika li jkun fiha d-*data* tal-PNR miksuba skont dan il-Ftehim, għandhom jiġu rrispettati s-salvagwardji applikabbli għad-*data* tal-PNR imsemmija f'dan l-Artikolu.

ARTIKOLU 21

Metodu tat-trasferiment

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li t-trasportaturi tal-ajru jittrasferixxu *data* tal-PNR lill-Awtorità Kompetenti Kanadiża biss fuq il-bażi tal-metodu "push" u f'konformità mal-proċeduri li ġejjin li għandhom jiġu osservati mit-trasportaturi tal-ajru:

(a) jittrasferixxu *data* tal-PNR b'mezzi elettroniċi f'konformità mar-rekwiżiti tekniċi tal-Awtorità Kompetenti Kanadiża jew, f'każ ta' ħsara teknika, bi kwalunkwe mezz xieraq ieħor li jiżgura livell xieraq ta' sigurtà tad-*data*;

(b) jittrasferixxu *data* tal-PNR b'format ta' messaġġi li jkun aċċettat b'mod reċiproku;

(c) jittrasferixxu *data* tal-PNR b'mod sigur billi jużaw il-protokolli komuni meħtieġa mill-Awtorità Kompetenti Kanadiża.

ARTIKOLU 22

Frekwenza tat-trasferiment

1. Il-Kanada għandha tiżgura li l-Awtorità Kompetenti Kanadiża titlob lit-trasportatur tal-ajru biex jittrasferixxi d-*data* tal-PNR:

(a) fuq bażi ta' skeda fejn l-aktar kmieni jkun sa 72 siegħa qabel it-tluq skedat; u

(b) għal massimu ta' ħames darbiet, għal titjira partikolari.

2. Il-Kanada għandha tiżgura li l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tinforma lit-trasportaturi tal-ajru bil-ħinijiet speċifiċi għat-trasferimenti.

3. F'każijiet speċifiċi, fejn ikun hemm indikazzjoni li jkun meħtieġ aċċess addizzjonali b'reazzjoni għal xi theddida speċifika relatata mal-kamp ta' applikazzjoni, kif deskritt fl-Artikolu 3, l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tista' titlob lit-trasportatur tal-ajru jipprovdi *data* tal-PNR qabel jew wara t-trasferimenti skedati jew bejniethom. Fl-eżerċitar ta' din id-diskrezzjoni, il-Kanada għandha taġixxi b'mod ġudizzjuż u proporzjonali u teħtieġ l-użu ta' metodu ta' trasferiment deskritt fl-Artikolu 21.

DISPOŻIZZJONIJIET IMPLIMENTATTIVI U FINALI

ARTIKOLU 23

***Data* tal-PNR riċevuta qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim**

Il-Kanada għandha tapplika l-kundizzjonijiet ta' dan il-Ftehim għad-*data* tal-PNR kollha li tkun qed iżżomm fiż-żmien meta dan il-Ftehim jidħol fis-seħħ.

ARTIKOLU 24

Kooperazzjoni

L-awtoritajiet tal-Kanada u tal-Unjoni Ewropea għandhom jikkooperaw bejniethom biex ifittxu l-koerenza tar-reġimi tagħhom tal-ipproċessar tad-*data* tal-PNR b'tali mod li tissaħħaħ ulterjorment is-sigurtà taċ-ċittadini tal-Kanada, tal-Unjoni Ewropea u ta' bnadi oħra.

ARTIKOLU 25

Nonderoga

Dan il-Ftehim m'għandux jiġi interpretat bħala li jidderoga minn kwalunkwe obbligu bejn il-Kanada u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew pajjiżi terzi biex issir u biex tiġi mwieġba talba għall-assistenza taħt strument ta' assistenza reċiproka.

ARTIKOLU 26

Is-soluzzjoni tat-tilwim u s-sospensjoni

1. Il-Partijiet għandhom isolvu kwalunkwe tilwima li tirriżulta mill-interpretazzjoni, l-applikazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim b'mezzi diplomatiċi, bil-ħsieb li jaslu għal soluzzjoni aċċettata b'mod reċiproku, li tipprevedi l-possibbiltà li waħda mill-Partijiet tikkonforma fi żmien raġonevoli.

2. Jekk il-Partijiet ma jirnexxilhomx isolvu t-tilwima, kull Parti tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim permezz ta' notifika bil-miktub lill-Parti l-oħra, b'mezzi diplomatiċi. Is-sospensjoni għandha tidħol fis-seħħ 120 jum mid-data li fiha tkun saret tali notifika, sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux b'mod konġunt li jsir mod ieħor.

3. Il-Parti li tissospendi l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha twaqqaf is-sospensjoni hekk kif it-tilwima tiġi solvuta b'mod li jissodisfa liż-żewġ Partijiet. Il-Parti li tissospendi għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub bid-data li fiha jerġa' jibda japplika dan il-Ftehim.

4. Il-Kanada għandha tkompli tapplika l-kundizzjonijiet ta' dan il-Ftehim għad-*data* tal-PNR kollha li tkun inkisbet qabel is-sospensjoni ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 27

Konsultazzjoni, rieżami, evalwazzjoni u emendi

1. Il-Partijiet għandhom jagħtu pariri lil xulxin dwar kwalunkwe miżura li għandha tiġi ppromulgata u li tista' taffettwa lil dan il-Ftehim.

2. Il-Partijiet għandhom jagħmlu rieżami konġunt tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim sena wara d-dħul fis-seħħ tiegħu, minn hemm 'il quddiem b'intervalli regolari, u addizzjonalment jekk jintalab minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet u jiġi deċiż konġuntament. Fit-twettiq ta' dawn ir-rieżamijiet, il-Partijiet għandhom jagħtu attenzjoni speċjali lin-neċessità u l-proporzjonalità tal-ipproċessar u taż-żamma tad-*data* tal-PNR għal kull skop stabbilit fl-Artikolu 3. Il-Partijiet jaqblu li r-rieżami konġunt għandu b'mod partikolari jeżamina ż-żamma eċċezzjonali tad-*data* tal-PNR skont l-Artikolu 16(3). Ir-rieżamijiet konġunti għandhom ukoll jinkludu eżaminazzjoni ta' kif l-Awtorità Kompetenti Kanadiża tkun żgurat li l-mudelli, kriterji u bażijiet ta' *data* prestabbiliti msemmija fl-Artikolu 15 ikunu affidabbli, rilevanti u attwali, u jqisu d-*data* statistika.

3. Il-Partijiet għandhom jevalwaw dan il-Ftehim b'mod konġunt 4 snin wara d-dħul fis-seħħ tiegħu.

4. Il-Partijiet għandhom jiddeċiedu minn qabel dwar il-modalitajiet tar-rieżami konġunt u għandhom jgħarrfu lil xulxin dwar il-kompożizzjoni tat-timijiet rispettivi tagħhom. Għall-finijiet ta' tali rieżami, l-Unjoni Ewropea għandha tiġi rrappreżentata mill-Kummissjoni Ewropea. It-timijiet għandhom jinkludu esperti rilevanti fl-oqsma tal-protezzjoni tad-*data* u tal-infurzar tal-liġi. Soġġett għal-liġijiet applikabbli, kwalunkwe parteċipant f'rieżami għandu jkun meħtieġ jirrispetta l-kunfidenzjalità tad-diskussjonijiet u jkollu awtorizzazzjonijiet ta' sigurtà xierqa. Għall-finijiet ta' kwalunkwe rieżami, il-Kanada għandha tipprovdi fuq talba, l-aċċess għad-dokumentazzjoni, l-istatistika, is-sistemi, u l-persunal rilevanti.

5. Wara kull rieżami konġunt, il-Kummissjoni Ewropea għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea. Il-Kanada għandha tingħata l-opportunità li tipprovdi l-kummenti bil-miktub li huma mehmuża mar-rapport.

6. Jekk Parti tipproponi li jiġi emendat dan il-Ftehim, għandha tagħmel dan bil-miktub.

ARTIKOLU 28

Terminazzjoni

1. Parti tista' ttemm dan il-Ftehim fi kwalunkwe ħin billi tavża lill-Parti l-oħra b'mezzi diplomatiċi dwar l-intenzjoni tagħha li ttemm dan il-Ftehim. Dan il-Ftehim għandu jiġi tterminat 120 jum wara li n-notifika tasal għand il-Parti l-oħra.

2. Il-Kanada għandha tkompli tapplika l-kundizzjonijiet ta' dan il-Ftehim għad-*data* tal-PNR kollha li tkun inkisbet qabel it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 29

Durata

1. Soġġett għall-paragrafu 2, dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-seħħ għal perjodu ta' 7 snin mid-data tad-dħul fis-seħħ tiegħu.

2. Fi tmiem kull perjodu ta' 7 snin, dan il-Ftehim għandu jiġġedded awtomatikament għal perjodu addizzjonali ta' 7 snin, sakemm Parti waħda ma tavżax lill-Parti l-oħra, bil-miktub permezz ta' mezzi diplomatiċi, mill-inqas 6 xhur qabel ma jiskadi l-perjodu ta' 7 snin, li mhijiex biħsiebha ġġedded dan il-Ftehim.

3. Il-Kanada għandha tkompli tapplika l-kundizzjonijiet ta' dan il-Ftehim għad-*data* tal-PNR kollha li tkun inkisbet qabel it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 30

Applikazzjoni territorjali

1. Dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorju tal-Unjoni Ewropea f'konformità mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għat-territorju tal-Kanada.

2. Sad-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, l-Unjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-Kanada dwar l-Istati Membri li dan il-Ftehim japplika għat-territorji tagħhom. Sussegwentement, hija tista', fi kwalunkwe ħin, tinnotifika kwalunkwe bidla fiha.

ARTIKOLU 31

Dispożizzjonijiet Finali

1. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub meta tkun lestiet il-proċeduri kollha meħtieġa għad-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim. Dan il-Ftehim għandu jidħol fis-seħħ fid-data tat-tieni notifika.

2. Il-Kanada għandha tinnotifika lill-Kummissjoni Ewropea, qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan l-Ftehim b'mezzi diplomatiċi dwar l-identità tal-awtoritajiet li ġejjin:

(a) l-Awtorità Kompetenti Kanadiża msemmija fl-Artikolu 2(1)(d);

(b) l-awtoritajiet pubbliċi indipendenti kif imsemmija fl-Artikolu 10 l-Artikolu 14(1); u

(c) il-korp amministrattiv indipendenti kif imsemmi fl-Artikolu 17.

Il-Kanada għandha tinnotifika mingħajr dewmien kwalunkwe tibdil li jkun hemm.

3. L-Unjoni Ewropea għandha tippubblika l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

4. Dan il-Ftehim jissostitwixxi d-dispożizzjonijiet preċedenti dwar l-ipproċessar ta' informazzjoni bil-quddiem dwar il-passiġġieri u *data* tal-PNR inkluż il-Ftehim bejn il-Gvern tal-Kanada u l-Komunità Ewropea tat-22 ta' Marzu 2006, dwar l-Ipproċessar tal-Informazzjoni bil-Quddiem dwar il-Passiġġieri u tad-*Data* tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri.

Magħmul f'żewġ kopji fi …., fil-…., bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriż, b'kull test ikollu l-istess awtenticità. F'każ li jkun hemm diverġenza bejn il-verżjonijiet tal-lingwi differenti, għandhom jgħoddu il-verżjonijiet bl-Ingliż u l-Franċiż.

ANNESS

Elementi tad-*data* tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri msemmija fl-Artikolu 2(b)

1. Il-kodiċi lokalizzatur tal-PNR

2. Id-data tal-prenotazzjoni/ħruġ tal-biljett

3. Data(i) tal-ivvjaġġar ippjanat

4. Isem/ismijiet

5. Informazzjoni dwar vjaġġaturi frekwenti (id-dežinjatur tal-linja tal-ajru jew tal-bejjiegħ li jamministra l-programm, in-numru ta' vjaġġaturi frequent flyer, il-livell ta' sħubija, id-deskrizzjoni tal-livell u l-kodiċi tal-alleanza)

6. Ismijiet oħra fil-PNR, inkluż in-numru ta' vjaġġaturi fil-PNR

7. L-indirizz, in-numru tat-telefon u l-informazzjoni ta' kuntatt elettroniku tal-passiġġier, il-persuni li għamlu l-prenotazzjoni tat-titjira għall-passiġġier, persuni li permezz tagħhom jista' jiġi kkuntattjat passiġġier tal-ajru u persuni li għandhom jiġu infurmati f'każ ta' emerġenza

8. L-informazzjoni kollha disponibbli dwar ħlas/ħruġ ta' kontijiet (mhux inklużi dettalji oħra ta' tranżazzjonijiet marbuta ma' karta tal-kreditu jew ma' kont u mhux marbuta mat-tranżazzjoni tal-ivvjaġġar)

9. L-itinerarju kollu tal-vjaġġ għal PNR speċifiku

10. L-aġenzija tal-ivvjaġġar/aġent tal-ivvjaġġar

11. Informazzjoni dwar il-kondiviżjoni tal-kodiċi

12. L-informazzjoni maqsuma/diviża

13. L-istatus tal-ivvjaġġar tal-passiġġier (inklużi l-konfermi u l-istatus tar-reġistrazzjoni)

14. L-informazzjoni dwar il-qtugħ ta' biljetti, inkluż in-numru tal-biljett, il-biljetti mingħajr ritorn u d-dettalji tal-Automated Ticket Fare Quote

15. L-informazzjoni kollha dwar il-bagalji

16. L-informazzjoni dwar is-sit, inkluż in-numru tas-sit

17. Informazzjoni Supplimentari Oħra (Other Supplementary Information, OSI), Informazzjoni Speċjali dwar is-Servizz (Special Service Information, SSI) u Informazzjoni dwar Talba għal Servizz Speċjali (Special Service Request, SSR)

18. Kwalunkwe *data* dwar informazzjoni bil-quddiem dwar il-Passiġġieri (advance passenger information, API) li tkun inġabret minħabba l-prenotazzjoni

19. Il-bidliet storiċi kollha għad-*data* tal-PNR elenkati fin-numri minn (1) sa (18)

_____